

GB **DE** **FR** **NL**

DK **IS** **NO** **FI**

SE **CZ** **ES** **IT**

HU **PL** **LT** **PT**

ENGLISH

A roll-packed mattress regains its shape and size within 72 hours.

It 's best to air the mattress before using it for the first time. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears.

If you use scissors or a knife to open the packaging, take care not to damage the product.

DEUTSCH

Gerollte Matratzen erlangen ihre ursprüngliche Form und Größe nach ca. 72 Stunden.

Wir empfehlen, die Matratze vor dem Benutzen zu lüften. Neues Material hat häufig einen Eigengeruch, der jedoch mit der Zeit verfliegt.

Falls Messer oder Schere zum Öffnen der Verpackung benutztwerden, bitte Vorsicht, damit das Produkt nicht beschädigt wird.

FRANÇAIS

Un matelas enroulé retrouve sa forme et ses dimensions au bout de 72 heures.

Aérez le matelas avant de l'utiliser pour la première fois. Tous les matériaux neufs ont une odeur particulière qui s'estompe progressivement.

Si vous utilisez des ciseaux ou un couteau pour ouvrir l'emballage, faites attention à ne pas abîmer le produit.

NEDERLANDS

Een matras die op een rol is verpakt, heeft zijn juiste vorm en afmeting binnen een etmaal terug.

Lucht de matras voordat je hem de eerste keer gebruikt. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde geur, die na een tijdje verdwijnt.

Wees voorzichtig als je een schaar of mes gebruikt om de verpakking te openen, zodat je het product niet beschadigt.

DANSK

En sammenrullet madras får sin form og størrelse igen inden for 72 timer.

Det anbefales at lufte madrassen, før du tager den i brug. Alle nye materialer har en karakteristiske duft, som gradvist forsvinder.

Hvis du bruger en saks eller kniv til at åbne emballagen, skal du passe på ikke at beskadige produktet.

ÍSLENSKA

Dýna sem pakkað hefur verið í loftþéttar umbúðir nær eðlilegri fyllingu og stærð innan 72 tíma.

Best er að viðra dýnuna áður en hún er tekin í notkun. Alltaf er sérstök lykt af nýju efni, sem hverfur smátt og smátt.

Ef notuð eru skæri til opna umbúðirnar þarf að gæta þess að skemma ekki vöruna.

NORSK

En rullepakket madrass får igjen formen og størrelsen innen et døgn.

Det er best å lufte madrassen før førstegangs bruk. Alle nye materialer har en særegen lukt, som forsvinner gradvis.

Hvis du bruker saks eller kniv til å åpne emballasjen, må du være forsiktig så du ikke skader produktet.



Design and Quality
IKEA of Sweden

SUOMI

Rullalle pakattu patja palautuu normaaliin muotoonsa vuorokauden kuluessa.

Patjaa on hyvä tuulettaa ennen käyttöönottoa. Kaikissa uusissa materiaaleissa on tietty ominaishaju, joka häviää vähitellen.

Jos käytät pakkauksen avaamiseen saksia tai veistä, varo, ettet vahingoita tuotetta.

SVENSKA

En rullpackad madrass återfår sin rätta form och storlek inom ett dygn.

Lufta gärna madrassen innan du använder den första gången. Allt nytt material har en viss egenlukt som försvinner efter hand.

Var försiktig om du använder sax eller kniv när du öppnar förpackningen så att produkten inte skadas.

ČESKY

Srolovaná matrace získá svůj tvar a rozměry do 72 hodin po rozbalení.

Matraci před prvním použitím vyvětrejte. Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který postupně vyprchá.

Pokud používáte k otevření balení nůžky nebo nůž, dejte pozor, aby nedošlo k poškození výrobku.

ESPAÑOL

Un colchón embalado enrollado recupera su forma y tamaño a las 72 horas.

Lo mejor es airear el colchón antes de usarlo por primera vez. Todos los materiales nuevos tiene su propio olor particular, que va desapareciendo gradualmente.

Si abres el embalaje con unas tijeras o un cuchillo, ten cuidado para no dañar el producto.

ITALIANO

Un materasso arrotolato riacquista la sua forma e le sue misure originarie in 72 ore.

Aera il materasso prima di usarlo per la prima volta. I materiali nuovi hanno un odore caratteristico che svanisce gradualmente.

Se usi le forbici o un coltello per aprire la confezione, fai attenzione a non danneggiare il prodotto.

MAGYAR

Az összecsavart matracok 72 órán belül nyerik vissza formájukat és méretüket.

Az első használat előtt érdemes levegőre kitenni a matracokat. Minden új terméknek megvan a maga jellegzetes szaga, mely fokozatosan eltűnik.

Ha a csomagolás kinyitásakor kést vagy ollót használsz, vigyázz, nehogy megsértsd a terméket.

POLSKI

Materac pakowany w rulon odzyskuje swój kształt i rozmiar w ciągu 72 godzin.

Zaleca się przewietrzenie materaca przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe materiały wydzielają charakterystyczny zapach, który stopniowo znika.

Jeżeli do otwierania opakowania używasz noża lub nożyczek, uważaj, aby nie uszkodzić produktu.

LIETUVIŲ KLB

Susuktas į ritinį čiužinys atgaus savo formą ir dydį per 72 valandas.

Prieš naudojant čiužinį pirmą kartą, reikėtų jį išvėdinti. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta.

Jei pakuotę ardsite žirkėmis ar peiliu, būkite atsargūs ir nesugadinkite gaminio.

PORTUGUÊS

Um colchão enrolado recupera a sua forma e tamanho em 72 horas.

Areje o colchão antes de o usar pela primeira vez. Todos os materiais novos libertam um cheiro particular que desaparece gradualmente.

Se utilizar uma tesoura ou faca para abrir a embalagem, tenha cuidado para não danificar o produto.

RO	SK	BG	HR
GR	RU	RS	SI
TR	中文	繁中	KR
JP	ID	BM	AR
TH			

ROMÂNĂ

O saltea rulată revine la forma și mărimea inițială în 72 de ore.

Este recomandată aerisirea saltelei înaintea primei folosiri. Toate materialele noi au un miros distinct, care dispare cu timpul.

Dacă folosești foarfecă sau cuțit pentru deschiderea pachetului, ai grijă să nu deteriorezi produsul.

Când speli husa saltelei, ai grijă ca aceasta să fie întoarsă pe dos și fermoarele să fie închise.

ENGLISH

After unpacking, the mattress will return to its original shape and size within 72 hours.

It is recommended to ventilate the mattress before the first use. All new materials have a distinct smell, which will disappear over time.

If you use scissors or a knife to open the package, please be careful not to damage the product.

中文

成卷包装的床垫在72小时内会恢复形状和尺寸。

第一次使用前最好给床垫通风。所有新材料都有特殊的气味，但会逐渐散发掉。

如果使用剪刀或小刀打开包装，请注意不要损坏产品。

Eğer paketi açmak için makas ya da bıçak kullanırsanız, ürüne zarar vermemek için dikkat ediniz.

SLOVENSKY

Zrolovaný matrac nadobudne pôvodný tvar a veľkosť po 72 hodinách.

Pred prvým použitím je najlepšie matrac vyvetrať. Každý nový materiál vydáva špecifický zápach, ktorý sa postupom času vytratí.

Ak otvárate obal nožičkami alebo ostrým predmetom, dajte pozor, aby ste nepoškodili matrac.

Pri praní obliečky pozapínajte všetky zipsy a háčiky.

FRANÇAIS

Après déballage, le matelas reprendra sa forme et sa taille dans les 72 heures.

Il est recommandé d'aérer le matelas avant la première utilisation. Tous les nouveaux matériaux ont une odeur distincte, qui disparaît avec le temps.

Si vous utilisez des ciseaux ou un couteau pour ouvrir l'emballage, veuillez faire attention de ne pas endommager le produit.

繁體中文

72小時後，摺捲包裝的床墊就會恢復原狀。

第一次使用前，將床墊通風一段時間。所有新材質都有其特殊的味道，一段時間後就會消失。

如果使用剪刀或刀子拆開包裝時，避免損害產品。

包裝未拆開前，請勿使用利器，以免損壞產品。

БЪЛГАРСКИ

Опакованият на руло матрак възвръща формата и размера си до 72 часа.

Най-добре е преди да изпозвате матрака за първи път, да го проветрите. Всички нови материи имат специфична миризма, която постепенно изчезва.

Ако отваряте опаковката с нож или ножица, внимавайте да не повредите продукта.

Когато перете калъфа на матрака, не забравяйте да затворите циповете и закопчалките.

DEUTSCH

Nach dem Entpacken kehrt das Matratzenrollen innerhalb von 72 Stunden in seine ursprüngliche Form und Größe zurück.

Es wird empfohlen, das Matratzenrollen vor der ersten Nutzung zu lüften. Alle neuen Materialien haben einen charakteristischen Geruch, der mit der Zeit verschwindet.

Wenn Sie das Matratzenrollen mit einem Messer oder einer Schere öffnen, achten Sie bitte darauf, das Produkt nicht zu beschädigen.

한국어

말려서 포장된 매트리스는 72시간이 지나면 본래의 형태와 크기를 되찾습니다.

매트리스를 처음 사용하기 전에 통풍을 시켜주는 것이 좋습니다. 새로운 재질은 모두 특유의 냄새가 있으나 서서히 없어질 것입니다.

포장을 벗길 때 가위나 칼을 사용하면, 제품이 파손되지 않도록 주의하세요.

HRVATSKI

Madrac upakiran u rolu vraća se svoj prvotni oblik i veličinu u roku 72 sata.

Najbolje je prozračiti madrac prije prve uporabe. Svi novi materijali imaju svoj osebujan miris, koji postepeno nestane.

Ako koristite škarice ili nož za otvaranje pakovanja, pripazite da ne oštetite proizvod.

Kod pranja navlake za madrac pripazite da su patent zatvarači i potezači zatvoreni.

ITALIANO

Dopo aver srotolato il materasso, tornerà alla sua forma e alle sue dimensioni originali entro 72 ore.

È consigliato aerare il materasso prima dell'uso. Tutti i nuovi materiali hanno un odore caratteristico che scompare nel tempo.

Se si usano forbici o un coltello per aprire il pacco, prestare attenzione a non danneggiare il prodotto.

日本語

ロールパックのマットレスは開封後72時間程で本来の形・大きさに戻ります。

初めてお使いになる前にマットレスを風にあてることをおすすめします。最初は新品特有のにおいがしますが、しだいに消えていきます。

開封時にはさみやカッターを使う場合は、製品を傷つけないようご注意ください。

ESPAÑOL

Después de desenrollar, el colchón volverá a su forma y tamaño originales en 72 horas.

Se recomienda ventilar el colchón antes de su primer uso. Todos los nuevos materiales tienen un olor característico que desaparece con el tiempo.

Si utiliza tijeras o un cuchillo para abrir el paquete, tenga cuidado de no dañar el producto.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ένα συμπιεσμένο στρώμα επανακτά το σχήμα και το μέγεθός του μέσα σε 72 ώρες.

Είναι καλύτερα να αερίσετε το στρώμα, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά η οποία σταδιακά εξαφανίζεται.

Εάν χρησιμοποιήσετε ψαλλίδι ή μαχαίρι για να ανοίξετε την συσκευασία, προσέξτε να μην τραυματίσετε το προϊόν.

Όταν πλένετε το κάλυμμα του στρώματος, βεβαιωθείτε ότι τα φερμουάρ και τα άγκιστρα με τους κρίκους είναι κλειστά.

PORTUGUÊS

Depois de desenrolar, o colchão volta à sua forma e tamanho originais em 72 horas.

É recomendado arejar o colchão antes do primeiro uso. Todos os novos materiais têm um odor característico que desaparece com o tempo.

Se utilizar tesouras ou uma faca para abrir o pacote, tenha cuidado de não danificar o produto.

BAHASA INDONESIA

Setelah unroll, kasur akan kembali ke bentuk dan ukuran asalnya dalam waktu 72 jam.

Paling baik menjemur kasur anda sebelum pertama kali digunakan. Semua bahan baru memiliki bau, akan menghilang kemudian.

Jemur dan vakum kasur mempercepat menghilangkan bau.

Jika anda menggunakan gunting untuk membuka bungkusannya, berhati-hatilah jangan merusak produk.

Sebelum digunakan, disarankan untuk mengangin-anginkan kasur. Semua bahan baru mempunyai bau tersendiri, yang lama kelamaan akan hilang.

Jika anda menggunakan gunting atau pisau untuk membuka pembungkusan, berhati-hati agar ia tidak merosakkan produk.

РУССКИЙ

Упакованный в рулон матрас восстанавливает форму и размер через 72 часа.

Перед первым использованием необходимо проветрить матрас. Все новые материалы обладают специфическим запахом, который постепенно исчезнет.

Если Вы используете ножницы или нож для того, чтобы открыть упаковку, будьте осторожны, чтобы не повредить матрас.

При стирке чехла для матраса убедитесь, что молнии и липучки застегнуты.

ČESKY

Uprostřed unrollování se matrace vrátí do své původní podoby a velikosti.

Před prvním použitím je nejlepší matraci provětrát. Všechny nové materiály mají specifický zápach, který postupem času zmizí.

Pokud použijete nůž nebo nůžky k otevření balení, buďte opatrní, abyste nepoškodili výrobek.

BAHASA MALAYSIA

Tilam yang dibungkus secara mengulungnya mendapatkan semula bentuk dan saiz asalnya dalam masa 72 jam.

Adalah paling baik untuk menjemur tilam sebelum menggunakannya untuk kali yang pertama. Semua bahan baru mempunyai bau tersendiri, yang lama kelamaan akan hilang.

Jika anda menggunakan gunting atau pisau untuk membuka pembungkusan, berhati-hati agar ia tidak merosakkan produk.

SRPSKI

Svi urolovani pa upakovani dušeci povrate oblik i veličinu u roku od 72 časa.

Pre prve upotrebe provetrite dušek. Svi novi materijali imaju osobeni miris koji vremenom nestane.

Ukoliko pakovanje otvarate makazama ili nožem, budite pažljivi da ne oštetite proizvod.

Prilikom pranja dušeka, proverite da li su svi patent-zatvarači i kopče pričvršćeni i zatvoreni.

ไทย

หลังจากคลายม้วนแล้ว จะกลับสู่รูปร่างและขนาดดั้งเดิมได้ภายใน 72 ชั่วโมง

แนะนำให้ระบายกลิ่นก่อนใช้ครั้งแรก กลิ่นนี้จะค่อยๆ จางไปได้เอง การนำที่นอนไปผึ่งลมก่อนนำไปใช้ จะช่วยขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น

หากใช้มีดหรือกรรไกรตัดห่อออก ระวังอย่าตัดโดนที่นอน

عربي

المرتبة المغلفة على شكل لفة تستعيد شكلها وحجمها خلال 72 ساعة.

من الأفضل تهوية المرتبة قبل استخدامها لأول مرة. جميع المراتب الجديدة لديها رائحة خاصة، لا تلبث أن تختفي تدريجياً.

إذا استخدمت المقص أو السكين لفتح التغليف، انتبهي حتى لا تتلفي المرتبة.

SLOVENŠČINA

Stisnjeno pakirano ležišče dobi svojo pravo obliko in volumen po 72-ih urah.

Najbolje je, da ležišče pred prvo uporabo dobro prezračite. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine.

Če za odpiranje embalaže uporabite škarje ali nož, pazite, da ne poškodujete izdelka.

Pri pranju prevleke za vzmetnico naj bodo vse zadrge in sponke zaprte.